



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2008

**PORTUGUESE / PORTUGAIS /
PORTUGUÉS B**

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEÇÃO A

TEXTO A — “O OUTRO LADO DE UM LUTADOR”

1. C
2. F
3. D
4. H
5. (uma) luz (azul)
6. troglodita
7. C

TEXTO A: [7 pontos]

TEXTO B — ÉVORA

- 8. V Patrimônio Mundial
- 9. V várias civilizações / desde a islâmica à romana / no cruzamento de influências culturais / traços de uma dinâmica cultural universalista
- 10. F Universidade / polo dinamizador
- 11. F a gastronomia como polo de atração turística / Rota de Sabores Tradicionais / patrimônio gastronômico da região / pratos do receituário Alentejano
- 12. ruelas
- 13. (uma) viagem (turística)
- 14. B
- 15. F
- 16. C
- 17. G
- 18. B

TEXTO B: [11 pontos]

TEXTO C — MAR DE CONHECIMENTO

19. (nascimento de) Lisboa ou similar
20. (um dos) maiores / (espécimes de) quatro oceanos: (Pacífico, Atlântico, Índico e Antártico)
21. (e está em) perigo
22. (a) / (b) peixes / mamíferos / aves / anêmonas / recifes coralíneos / baleias / pingüins
em qualquer ordem [1 ponto] por resposta correta, máximo [2 pontos]
23. (a) / (b) Era dos Descobrimentos / pesca artesanal e predatória / comunicação entre as baleias
/ particularidades da vida submarina
em qualquer ordem [1 ponto] por resposta correta, máximo [2 pontos]
24. (como) cenário dos Descobrimentos / (a) epopéia de Vasco da Gama
25. profusão.
26. espécies.
27. exemplar.
28. (o) teatro.

TEXTO C: [12 pontos]

SEÇÃO A: [30 pontos]

SEÇÃO B**TEXTO D — CAMINHADA ECOLÓGICA****Objetivo de comunicação**

Narração factual.

Registro e Estilo

O registro deve ser informal. O nome dos outros participantes pode ser mencionado. Apresentação e saudações devem ser informais: Oi, Bom dia, Querido diário, Até mais, etc. É necessário incluir cabeçalho (dia, mês e ano).

A precisão lingüística deve ser considerada somente se erros interferem na compreensão do texto.

Nota: os níveis 7 a 10 só serão concedidos aos candidatos cuja resposta corresponder ao tipo texto (com saudações e assinatura).

Mensagem

O objetivo desta tarefa é descrever no seu diário uma atividade oferecida pela escola: a caminhada ecológica. Trata-se de um esporte radical leve, ainda pouco comum entre os jovens, mas que já começa a ganhar adeptos. O entusiasmo / satisfação pelo passeio deve ser evidente.

Deve-se seguir fielmente os descritores no que concerne à “cópia literal”. “Cópia literal” de pequenos trechos NÃO constitui “cópia indevida”; a cópia de qualquer trecho, seja longo ou curto, sem o devido cuidado de adaptação à resposta pedida, constitui “cópia indevida”.

A mensagem deve basear-se nos seguintes aspectos do texto:

- esportes radicais.
- realizada em meio a paisagens naturais.
- sensação de risco.
- intensidade moderada.
- 06 horas de duração.
- necessidade de guia.
- observar a natureza: fauna e flora.
- atividade original.
- resistência mínima.
- máquina fotográfica e filmadora.
- roupas adequadas / bermuda e camiseta / calça de algodão / tênis confortável
- levar na mochila: lanche / garrafa de água/ protetor solar/ repelente / esparadrapo / antiinflamatório / analgésico / bactericida

Criterion

Seis dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 5 (aceitável). Nove dos elementos acima são necessários para obtenção do nível 9 (muito bom). Veja resposta escrita, páginas 54, 55 do “Language B Guide”.

SEÇÃO B: [10 pontos]

TOTAL: [40 pontos]
